



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 119

5 Ιουνίου 1998

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/3/ΑΣ 818/Μ.4768

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-ρωσικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μετά της Κοινής Δηλώσεως και του Μνημονίου (Μόσχα, 24.10.1997).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΠΕ.ΧΩ.ΔΕ., ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας Ελλάδος - Ε.Σ.Σ.Δ. για την προμήθεια του φυσικού αερίου από την Ε.Σ.Σ.Δ. στην Ελληνική Δημοκρατία που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 7.10.1987 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1748/1988 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 20 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α της 3.2.1988.

2. Της Συμφωνίας Ελλάδος - Ε.Σ.Σ.Δ. για ανταγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών Ελληνικών εταιριών και Οργανισμών έναντι πληρωμών της αξίας του Σοβιετικού φυσικού αερίου που υπογράφηκε στην Αθήνα.

3. Του Προσαρτήματος στη Συμφωνία της 7.10.1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 1.7.1993 που κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2299/1995 Νόμο και δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 66 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 7.4.1995.

4. Του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί το προσάρτημα της 1.7.1993 στη Διακρατική Συμφωνία της 7.10.1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 19.12.1994 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2299/1995 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 66 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α της 7.4.1995.

5. Της Συμφωνίας για την ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας Ελλάδος - Ε.Σ.Σ.Δ. που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23.12.1980 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1230/1982 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αρίθ. 17 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α της 17.2.1982.

6. Του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-ρωσικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-ρωσικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μετά της Κοινής Δηλώσεως και του Μνημονίου που υπογράφηκαν στη Μόσχα στις 24.10.1997 των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 15 Μαΐου 1998

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΠΕ.ΧΩ.ΔΕ **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΣΤ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ**	ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ **Μ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ**
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **Σ. ΣΟΥΜΑΚΗΣ**	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΑΝ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 1ης Συνόδου Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-Ρωσικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία

Η 1η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Ρωσικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία πραγματοποιήθηκε στη Μόσχα από 23 έως 24 Οκτωβρίου 1997.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Αλέξανδρος Μπαλτάς, Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Επικεφαλής της Ρωσικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Oleg Nikolaevich Sisuev, Πρόεδρος του Ρωσικού τμήματος της Επιτροπής, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα I και II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας στη Μόσχα ο επικεφαλής αυτής Υφυπουργός Α. Μπαλτάς έγινε δεκτός από :

– τον Υπουργό Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας M. E. FRADKOV και

– τον α' Αναπληρωτή Υπουργό Οικονομίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας I.S. MATEROV.

Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου :

1. Η οικονομική κατάσταση της Ελλάδος και της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Η κατάσταση της οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας και οι προοπτικές ανάπτυξής της.
2. Η πορεία της εκπλήρωσης και τα προβλήματα της εφαρμογής των υποχρεώσεων των μερών που απορρέουν από τις Διακυβερνητικές Συμφωνίες της 7ης Οκτωβρίου 1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου και της 23ης Δεκεμβρίου 1988 για τις ανταγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών, καθώς και του Προσαρτήματος του 1993 και του Πρωτοκόλλου του 1994.
3. Συνεργασία στον βιομηχανικό και επενδυτικό τομέα
4. Συνεργασία στους τομείς Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών
5. Συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας
6. Επιστημονική και Τεχνολογική συνεργασία
7. Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού
8. Συνεργασία στον Τραπεζικό και Χρηματοπιστωτικό τομέα
9. Συνεργασία στο πρόγραμμα TACIS και σε άλλα προγράμματα τεχνικής βοήθειας. Συνεργασία μεταξύ μικρομεσαίων επιχειρήσεων.
10. Διάφορα

1. Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ. Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΗΣ

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για τις οικονομικές εξελίξεις στην Ελληνική Δημοκρατία και τη Ρωσική Ομοσπονδία. Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την ρωσική για την πορεία ανάπτυξης της Οικονομίας, τους βασικότερους στόχους της, καθώς και για τα μέχρι τώρα αποτελέσματα της εφαρμογής του σταθεροποιητικού προγράμματος που έχει σαν στόχο τη μείωση του πληθωρισμού, των ελλειμμάτων του δημοσίου τομέα, τον περιορισμό του δημοσίου χρέους, ώστε να επιτευχθούν τα κριτήρια σύγκλισης που έχουν τεθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, για τη συμμετοχή της χώρας στο τελικό στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η Ρωσική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική για τις εξελίξεις στη ρωσική οικονομία, και ιδίως για τα μέτρα που λαμβάνονται για τη μετάβαση της χώρας στην οικονομία της αγοράς. Επισημάνθηκε η πρόοδος που έχει συντελεστεί στον δημοσιονομικό τομέα, τις ιδιωτικοποιήσεις μεγάλων κρατικών επιχειρήσεων, την αναδιάρθρωση του τραπεζικού συστήματος, τον εκσυγχρονισμό του θεσμικού πλαισίου για την προσέλκυση ξένων επενδύσεων, την μείωση του πληθωρισμού, τη βελτίωση της φορολογίας εισοδήματος και τη νομοθεσία για την εξωτερική οικονομική δραστηριότητα.

Επίσης, αναφέρθηκε στις προοπτικές της συνεργασίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας με την Ευρωπαϊκή Ενωση μετά την υπογραφή της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Ενωση, όπου τόνισε την ελληνική συμβολή για την υπογραφή της, στη διάρκεια της Ελληνικής Προεδρίας. Η Ελληνική πλευρά έλαβε υπόψη της ότι η παραπάνω Συμφωνία επικυρώθηκε από το Ελληνικό Κοινοβούλιο.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την θέση σε ισχύ των Συμφωνιών Οικονομικής, Βιομηχανικής, Τεχνολογικής και Επιστημονικής Συνεργασίας, Προώθησης και Αμοιβαίας Προστασίας Επενδύσεων, Ανάπτυξης Περιφερειακής Συνεργασίας της Ελληνικής Δημοκρατίας με την Περιφέρεια του Κρασνοντάρ, Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού, κατά την επίσκεψη του Ρώσου Προέδρου Boris Nikolaevich Yeltsin στην Αθήνα τον Ιούνιο 1993.

1.1 Εξελίξεις και προοπτικές διμερούς εμπορίου

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι στα τελευταία χρόνια οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αναπτύσσονται δυναμικά.Ταυτόχρονα οι δυνατότητες των δύο χωρών επιτρέπουν την αύξηση τόσο των εισαγωγών, όσο και των εξαγωγών των προϊόντων και υπηρεσιών και κατ' εξοχήν την αύξηση των συναλλαγών των προϊόντων υψηλής προστιθέμενης αξίας, γεγονός που θα επιτρέψει την ισόρροπη ανάπτυξη του εμπορικού ισοζυγίου.

Τονίσθηκε ιδιαίτερα και από τα δύο μέρη, ότι η έναρξη της ροής του Ρωσικού φυσικού αερίου στην Ελλάδα που άρχισε το 1997 θα συμβάλει τόσο στην ανάπτυξη των διμερών συναλλαγών, όσο και και στη διεύρυνση του φάσματος των ανταλλασσομένων προϊόντων και υπηρεσιών.

Η Ελληνική πλευρά απηύθυνε παράκληση προς την Ρωσική πλευρά να ληφθούν μέτρα γιά την δημιουργία ευνοϊκότερων συνθηκών που θα συμβάλουν στην αύξηση των εξαγωγών ορισμένων προϊόντων ιδιαίτερου ελληνικού ενδιαφέροντος, όπως τα γουναρικά κλπ.

Τονίσθηκε ιδιαίτερα η αναγκαιότητα συνέχισης συμμετοχής τόσο των Ελληνικών και Ρωσικών επιχειρήσεων, όσο και των συλλογικών φορέων που τις εκπροσωπούν, στις διοργανούμενες διεθνείς εκθέσεις στις δύο χώρες και αναγνωρίσθηκε από τις δύο πλευρές η σημασία των πρωτοβουλιών του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου γιά συνεργασία σε κοινές επιχειρηματικές πρωτοβουλίες σε τρίτες χώρες και η διοργάνωση από τον ίδιο φορέα, συμποσίων, ημερίδων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων αποκλειστικά γιά τη Ρωσική Ομοσπονδία.

1.2 Περιφερειακή Συνεργασία

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την ανησυχία της για την

καθυστέρηση ανάπτυξης λιμενικών έργων στην Περιφέρεια του Κρασνοντάρ, όπως είχε συμφωνηθεί μεταξύ των δύο πλευρών. Ενημέρωσε επίσης για τις δαπάνες που έχει πραγματοποιήσει μέχρι σήμερα για το σκοπό αυτό.

Στη συνέχεια η Ελληνική πλευρά ζήτησε από τη Ρωσική, να διευκρινισθούν οι προθέσεις της όσον αφορά την ανάπτυξη λιμενικών έργων στην Περιφέρεια Κρασνοντάρ, και τόνισε την αναγκαιότητα προώθησης της υπογραφής σύμβασης παραχώρησης του έργου σε λιμάνι της περιοχής, που θα επιλεγεί κατόπιν συμφωνίας των δύο Μερών.Στην κατεύθυνσή αυτή συμφωνήθηκε η αναγκαιότητα υπογραφής Μνημονίου μεταξύ τους, μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους, όπου θα εκφράζεται η πρόθεσή τους για την κατασκευή και εκμετάλλευση του έργου, προκειμένου η Ελληνική πλευρά να προβεί στην εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την έναρξη λειτουργίας της πιστωτικής διευκόλυνσης ύψους 10 εκατ. δολλαρίων που χορηγήθηκε από την Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος προς την Περιφέρεια Κρασνοντάρ και η οποία αναμένεται να συμβάλει στην οικονομική ανάπτυξη της Περιφέρειας και η οποία αναμένεται να συμβάλει στην οικονομική ανάπτυξη της Περιφέρειας και τη συνεργασία επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Η Ρωσική πλευρά θα παρέχει την απαραίτητη συμβολή της στην επιτάχυνση της ολοκλήρωσης των απαραίτητων διαδικασιών για την υλοποίηση της πιστωτικής διευκόλυνσης που χορηγήθηκε από την Ελληνική πλευρά στο νομό Βόλγκογκραντ.

Οι δύο πλευρές θα κάνουν τα απαραίτητα βήματα προς την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ διαφόρων περιοχών της Ρωσίας και της Ελλάδας, ωστόσο επεσήμαναν ότι τα έγγραφα που υπογράφονται από τις πλευρές θα είναι σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.

Η Ρωσική πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική για το ενδιαφέρον του Νομού Σαράτοφ να συνάψει εμπορικές και οικονομικές σχέσεις με περιοχή της Ελλάδος και παρακαλεί την Ελληνική πλευρά να παρέχει την ανάλογη συνδρομή.

1.3 Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν, μεταξύ άλλων και σε τομείς, όπως:

α) Στις αγορές ηλεκτρικής ενέργειας, στην εκπόνηση μελετών δικτύων παραγωγής- μεταφοράς ηλεκρικής ενέργειας, και στην παροχή συμβουλευτικών και εκπαιδευτικών υπηρεσιών σε θέματα οργάνωσης, ανάπτυξης και λειτουργίας σύγχρονων ηλεκτρικών συστημάτων και συστημάτων ελέγχου ενέργειας, πληροφορικής και management.

β) Στην έρευνα και εκμετάλλευση υδρογονανθράκων από μικτές Ελληνορωσικές εταιρείες (joint ventures).

γ) Στην παροχή υπηρεσιών εκτέλεσης γεωτρήσεων και γεωφυσικών ερευνών.

2. Η ΠΟΡΕΙΑ ΤΗΣ ΕΚΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΕΟΥΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΤΗΣ 7ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ 23ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1988 ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΝΤΑΓΟΡΕΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ 1993 ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1994

Λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών στη Ρωσία οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συγκροτήσουν την προβλεπόμενη από τη Συμφωνία της 23ης Δεκεμβρίου 1988 μόνιμη ομάδα εργασίας, η οποία μεταξύ άλλων θα αρχίσει το έργο της επικαιροποίησης της παραπάνω Συμφωνίας και θα προετοιμάσει προτάσεις σχετικά με νέες μορφές εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ελλάδος και της Ρωσίας.

Η ομάδα εργασίας στην δραστηριότητά της πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλα τα επίσημα έγγραφα που έχουν υπογραφεί νωρίτερα.

Μέσα σε ένα μήνα οι δύο πλευρές θα ανταλλάξουν καταλόγους των συμμετεχόντων της ομάδας εργασίας και θα προσδιορίσουν τις προθεσμίες έναρξης των συνομιλιών.

3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Η Επιτροπή σημείωσε τις επενδυτικές πρωτοβουλίες που πραγματοποιήθηκαν από την Ελληνική πλευρά στη Ρωσία, με τη μορφή είτε αμιγών είτε μικτών επιχειρήσεων στους τομείς εμπορίου, βιομηχανίας (τροφίμων, κλωστοϋφαντουργικών, μαρμάρου, ορυκτελαίων κλπ.), γεωργίας, αλιείας, ενέργειας, τεχνολογίας, παροχής υπηρεσιών, τουρισμού, κατασκευών, ναυτιλίας.

Η Ελληνική πλευρά επανεπιβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για την επιτάχυνση των διαδικασιών υλοποίησης των επενδυτικών σχεδίων στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας και της εκμετάλλευσης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και της περιφερειακής συνεργασίας.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η ναυπηγική της βιομηχανία είναι εξειδικευμένη και έτοιμη να συνεργασθεί με ρωσικά ναυπηγεία για συμπαραγωγή εμπορικών, πολεμικών και άλλων πλοίων και γιά την μελέτη οργάνωσης και τη συνδιαχείριση (MANAGEMENT) ναυπηγείων της Ρωσίας, γιά τον εκσυγχρονισμό τους.

Επίσης ενημέρωσε, ότι το ύψος του όγκου των Ναυπηγοεπισκευαστικών εργασιών - Εμπορικών και πολεμικών πλοίων - στα ελληνικά ναυπηγεία δύναται να ανέλθει σε $ 100.000.000 ΗΠΑ ετησίως, γιά παραγγελίες ρωσικών εταιρειών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν την υλοποίηση της σύμβασης μεταξύ της ΝΕΩΡΙΟΝ Α.Ε. και B.O SUDOIMPORT, της 7ης Δεκεμβρίου 1994 στα πλαίσια της μόνιμης ομάδας εργασίας που θα συγκροτηθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Σε ό,τι αφορά την κατασκευή του πετρελαιαγωγού Μπουργκάς- Αλεξανδρούπολης, οι δύο πλευρές χαιρετίζουν τη Συμφωνία που επετεύχθη κατ' αρχήν σε επίπεδο τεχνικών εμπειρογνωμόνων Ελλάδος- Ρωσίας- Βουλγαρίας κατά την συνάντησή τους στις 17 Οκτωβρίου 1997 στη Σόφια.

Εκτιμάται ως θετική η Συμφωνία σε ό,τι αφορά το πεδίο εφαρμογής (scope of services) της Συμφωνίας, δεδομένου ότι αποτελεί σημαντικό βήμα γιά την υλοποίηση του ανωτέρω έργου.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη διεξαγωγή, στην επόμενη συνάντηση εμπειρογνωμόνων των τριών Μερών, ανταλλαγής απόψεων γιά το θέμα της ίδρυσης της εταιρείας "Transbalkan Pipeline Co." και εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους γιά την επιτάχυνση του σχεδιασμού του πετρελαιαγωγού σύμφωνα με τα όσα έχουν συμφωνηθεί.

Η Ρωσική πλευρά κατά την Σύνοδο της Επιτροπής επέδωσε τον κατάλογο των επενδυτικών έργων στο έδαφος της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την ικανοποίηση της για την επίδοση του καταλόγου των επενδυτικών έργων και ανέλαβε την υποχρέωση να ενημερώσει όλους τους αρμόδιους ελληνικούς φορείς και να τους παροτρύνει για τη συμμετοχή τους στο εν λόγω επενδυτικό πρόγραμμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Προς το σκοπό αυτό, η Ελληνική πλευρά προτίθεται, εφ'όσον εκδηλωθεί ανάλογο ενδιαφέρον, να διοργανώσει ημερίδα για την παρουσίαση των εν λόγω έργων.

Η Ρωσική πλευρά απηύθυνε την παράκληση προς την Ελληνική πλευρά να εξεταστεί η δυνατότητα να συνεχιστεί η συνεργασία στην κατασκευή του εργοστασίου της αλουμίνας.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

4.1. Συνεργασία στον τομέα των Οδικών Μεταφορών

Αναγνωρίζοντας το σημαίνοντα ρόλο των μεταφορών στην ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών, τα Μέρη συμφώνησαν να συστήσουν στη Μικτή Επιτροπή Οδικών Μεταφορών να εξετάσει τις δυνατότητες σταδιακής κατάργησης των τεχνικών εμποδίων, των τελών εισόδου και άλλων επιβαρύνσεων, που δυσχεραίνουν τη διενέργεια και ανάπτυξη των διμερών και τράνζιτ οδικών μεταφορών.

4.2. Συνεργασία στον τομέα Σιδηροδρομικών Μεταφορών

Στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών, τα Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για τη μεταφορά νωπών ελληνικών προϊόντων στη Ρωσική Ομοσπονδία χωρίς μεταφόρτωση (ή με μεταφορά, που δεν απαιτεί μεταφόρτωση) με ρωσικά βαγόνια-ψυγεία,καθώς και για την υπογραφή Συμφωνίας για την εκτέλεση μεταφορικών φορτίων και φορτίων με Κοντέινερς. Συμφώνησαν επίσης με την πρόταση των ρωσικών σιδηροδρόμων να μελετήσουν τις δυνατότητες δρομολόγησης και άλλων τρόπων σιδηροδρομικών μεταφορών μέσω του Διαδρόμου IX,καθώς και μέσω Ρουμανίας και Πολωνίας.

Επίσης υπήρξε ενημέρωση για την υπογραφή ενός Memorandum of Understanding μεταξύ των Διοικήσεων των Σιδηροδρόμων που εμπλέκονται στο "Διάδρομο IX" για την προώθηση της μεταξύ τους συνεργασίας στο πλαίσιο του "Διαδρόμου IX".

Τα Μέρη διαπίστωσαν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προωθεί τη χρηματοδότηση του σχεδίου ανάπτυξης του Διαδρόμου IX της Κρήτης στο πλαίσιο του Διακυβερνητικού Προγράμματος TACIS, στο οποίο είναι σκόπιμο να γίνει μελέτη αγοράς για την υπάρχουσα και προβλεπόμενη ζήτηση σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων κατά μήκος του Διαδρόμου IX για το τμήμα Μόσχα-Αλεξανδρούπολη, σε συνεργασία με το πρόγραμμα PHARE.

4.3.Συνεργασία στον τομέα των Θαλασσίων Μεταφορών

Τα Μέρη συμφώνησαν για την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας στον τομέα ναυτιλίας και ναύλωσης των πλοίων.Τα θέματα, που αφορούν τη συνεργασία των δύο χωρών στον εν λόγω τομέα θα συζητιούνται στο πλαίσιο της Μικτής Ελληνο-Ρωσικής Ναυτιλιακής Επιτροπής.

4.4 Συνεργασία στον τομέα των Επικοινωνιών

Τα Μέρη επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη αμοιβαίας επωφελούς συνεργασίας και υπογράμμισαν την ετοιμότητά τους να συνδράμουν την εγκατάσταση υποβρύχιας καλωδιακής ζεύξης οπτικών ινών στη Μαύρη Θάλασσα στο πλαίσιο του σχεδίου της Black Sea Fiber Optic Cable System (BSFOCS), η ολοκλήρωση του οποίου προγραμματίζεται μέσα στο 1998, συμπεριλαμβανομένης και της συνεργασίας στο πλαίσιο της Συμφωνίας χρηματοδότησης, που υπεγράφη μεταξύ των οργανισμών τηλεπικοινωνιών και συγκεκριμένα γιά την ελληνική πλευρά από τον ΟΤΕ και από την Ρωσική πλευρά από την ΑΕ "ROSTELEKOM".

Τα Μέρη συμφώνησαν να επισπεύσουν την προετοιμασία της Συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα επικοινωνιών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, η οποία θα δημιουργήσει το νομικό πλαίσιο συνεργασίας και θα συμβάλει στην πραγματοποίηση των συγκεκριμένων συμφωνιών πάνω σε θέματα, που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον. Η υπογραφή της Συμφωνίας αυτής θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί στις αρχές του 1998. Τα Μέρη συμφώνησαν να προωθήσουν την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας στον τομέα των διεθνών τηλεπικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς τάσεις.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες στα πλαίσια της ομάδας εργασίας για την γεωργία, για θέματα γεωργικού ενδιαφέροντος.

Οι δύο πλευρές επιβεβαιώνουν το κοινό ενδιαφέρον για την ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας και συγκεκριμένα σε ό,τι αφορά τον εκσυγχρονισμό της γεωργικής παραγωγής, την κτηνιατρική, την κτηνοτροφία, την επιστημονική συνεργασία, τις έγγειες βελτιώσεις και την αλιεία.

Μετά από Ρωσικό αίτημα, η Ελληνική πλευρά συμφώνησε να οργανώσει και να χρηματοδοτήσει πλήρως, την πραγματοποίηση στην Ελλάδα, μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 1998, ενός εκπαιδευτικού σεμιναρίου για 25 Ρώσους Ειδικούς στον γεωργικό τομέα, με θέμα "Διαχείριση, μάρκετινγκ, παραγωγή και επεξεργασία γεωργικών προϊόντων".

Η Ρωσική πλευρά προτείνει την δημιουργία κοινών μορφωτικών κέντρων για θέματα γεωργίας. Οι δύο πλευρές θα προβούν στις σχετικές αναγκαίες διαβουλεύσεις, μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 1998.

Οι δύο πλευρές θα προβούν στις αναγκαίες ενέργειες για την προετοιμασία της όσο το δυνατόν συντομότερης υπογραφής των εξής Συμφωνιών:

- Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα κτηνιατρικής
- Συμφωνία Οικονομικής και Επιστημονικο-Τεχνικής Συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας.

Θα διερευνηθούν οι δυνατότητες υπογραφής Μνημονίου στον τομέα της προστασίας φυτικής παραγωγής.

6. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Τα δύο μέρη εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας στον οποίο εμπλέκονται το Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας το Υπουργείο Γενικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης της Ρωσικής Ομοσπονδίας, η Ρώσικη Ακαδημία Επιστημών και η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν, επί τη βάσει των Άρθρων 4, 5, και 11 της Συμφωνίας για την Οικονομική, Βιομηχανική Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 30 Ιουνίου 1993, να συστήσουν Μικτή Ομάδα Εργασίας η οποία θα αναλάβει δραστηριότητες για την προώθηση της συνεργασίας Ελληνικών και Ρωσικών ομάδων στην Επιστήμη και την Τεχνολογία. Αυτές οι αμοιβαία συμφωνηθείσες δραστηριότητες θα στοχεύουν στη διαμόρφωση ενός κατάλληλου Προγράμματος που θα περιλαμβάνει την υλοποίηση κοινών ερευνητικών σχεδίων, σύμφωνα με τις εθνικές προτεραιότητες κάθε χώρας.

Οι εν λόγω δραστηριότητες και οι όροι υλοποίησης που συνδέονται με αυτές, θα περιγράφονται στα σχετικά Πρωτόκολλα που πρόκειται να υπογραφούν από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας από Ελληνικής πλευράς και του Υπουργείου Επιστήμης και Τεχνολογίας από Ρωσικής πλευράς. Επί τη βάσει αυτών των Πρωτοκόλλων μπορούν να υλοποιηθούν τέτοιες δραστηριότητεςς Έρευνας και Τεχνολογίας.

Πέραν αυτού, η Ελληνική πλευρά ενδιαφέρεται έντονα για την επαναδραστηριοποίηση της Ελληνορωσικής συνεργασίας για το ερευνητικό πρόγραμμα τεχνολογίας βαθιάς θάλασσας και αστροφυσικής νετρίνων "ΝΕΣΤΩΡ", το οποίο ξεκίνησε το 1991 με στενή συνεργασία των ελληνικών ομάδων με ομάδες της Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας, του Ινστιτούτου Πυρηνικής Φυσικής και του Ινστιτούτου Ωκεανογραφίας.

Η ρώσικη πλευρά έλαβε υπόψη της αυτή την πληροφορία και πρότεινε να εξεταστεί το θέμα από τη μικτή ομάδα εργασίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία μέχρι την δεύτερη Σύνοδο της Επιτροπής.

7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας Τουριστικής Συνεργασίας, που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών, την ανταλλαγή επισκέψεων αξιωματούχων των Τουριστικών Διοικήσεων και εκπροσώπων του τουριστικού κλάδου και διατύπωσαν την επιθυμία για περαιτέρω προώθηση της συνεργασίας τους στον τομέα του τουρισμού, συμπεριλαμβανομένης και της προσέλκυσης επενδύσεων, της ανάπτυξης νέων μορφών τουρισμού και της δημιουργίας ελκυστικότερων τουριστικών πακέτων.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον για υλοποίηση των υπαρχόντων δυνατοτήτων συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα εκπαίδευσης στελεχών του Δημοσίου και Ιδιωτικού τομέα, καθώς και όσον αφορά την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων. Συμφωνήθηκε να καθοριστεί δι' αλληλογραφίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών, ο τόπος και ο χρόνος σύγκλησης της προσεχούς Μικτής Επιτροπής διμερούς συνεργασίας που προβλέπεται από την προγενέστερη συμφωνία που υπεγράφη την 30η Ιουνίου 1993, προκειμένου να συγκεκριμενοποιηθούν τα προγράμματα συνεργασίας.

8. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Η Ρωσική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική για τη διάρθρωση του ρωσικού τραπεζικού συστήματος, την ισχύουσα τραπεζική νομοθεσία και τις προοπτικές ανάπτυξής του στη Ρωσία στο μέλλον.

Επίσης, εξέφρασε την επιθυμία της να επεκταθεί η διατραπεζική συνεργασία των ελληνικών τραπεζών με τις ρωσικές και εφόσον είναι επιθυμητό να ανοιχθούν λογαριασμοί σε συνάλλαγμα, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, σε ρωσικές και ελληνικές τράπεζες για τη διευκόλυνση των μεταξύ τους συναλλαγών.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη Ρωσική για τις δυνατότητες των Ελληνικών Τραπεζών για την εκπαίδευση υψηλόβαθμων στελεχών στη σύγχρονη τραπεζική πρακτική.

Η Ελληνική πλευρά εκφράζει επιθυμία όπως οι Ρωσικές Αρχές διευκολύνουν Ελληνικές Τράπεζες οι οποίες έχουν και σημαντικά επενδυτικά ενδιαφέροντα να αναπτύξουν δραστηριότητες, βοηθώντας τες παράλληλα να εξασφαλίσουν τις απαραίτητες άδειες από τις Τοπικές Αρχές.

Παράλληλα η Ρωσική πλευρά εκφράζει επιθυμία όπως οι Ελληνικές Αρχές διευκολύνουν Ρωσικές τράπεζες, προκειμένου αυτές να λάβουν τις απαραίτητες άδειες εγκατάστασης στην Ελλάδα.

Με σκοπό να αρχίσει συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης παράνομων χρηματοοικονομικών πράξεων, όπως επίσης για να συσταθεί νομική βάση συνεργασίας στον τομέα αυτό, η Ρωσική πλευρά πρότεινε στην Ελληνική να μελετήσει ένα σχέδιο Διακυβερνητικής Συμφωνίας για τη συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή στον τομέα της καταπολέμησης παράνομων χρηματοοικονομικών συναλλαγών και επίσης χρηματοοικονομικών συναλλαγών σχετικών με νομιμοποίηση προϊόντων που αποκτήθηκαν παράνομα ("ξέπλυμα χρήματος").

9. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ TACIS ΚΑΙ ΣΕ ΑΛΛΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

9.1 Συνεργασία στο πρόγραμμα TACIS και σε άλλα προγράμματα τεχνικής βοήθειας

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την Ρωσική για το ενδιαφέρον συμμετοχής ελληνικών εταιρειών στο πρόγραμμα TACIS.Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει το πρόγραμμα που αναφέρεται στην ίδρυση μικτών επιχειρήσεων στη Ρωσία, και το πρόγραμμα Πρωτοβουλιών Παραγωγικότητας.Η Ελληνική πλευρά κάλεσε τον Ρώσο συντονιστή του προγράμματος TACIS, από κοινού με τους υπευθύνους στα αρμόδια υπουργεία, να επισκεφθούν την Αθήνα για να ενημερωθούν για τις δυνατότητες ανάπτυξης περαιτέρω συνεργασίας.

Η Ρωσική πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για την μέχρι σήμερα παροχή τεχνικής βοήθειας εκ μέρους της Ελλάδας και συγκεκριμένα για την υλοποίηση προγραμμάτων βραχείας μετεκπαίδευσης Ρώσων ανωτάτων στελεχών από την Περιφέρεια του Κρασνοντάρ, καθώς επίσης και των Ρώσων Ελληνομαθών φοιτητών της Διπλωματικής Ακαδημίας της Ρωσίας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν γιά τον περαιτέρω συντονισμό των ενεργειών στα πλαίσια της διμερούς τεχνικής βοήθειας, που παρέχεται στη Ρωσία από διάφορους ελληνικούς φορείς.

9.2 Συνεργασία μεταξύ Μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Η Ελληνική πλευρά τόνισε το γεγονός ότι στις δύο χώρες πολλές μικρομεσαίες επιχειρήσεις συνεργάζονται στους τομείς εμπορίου, γεωργίας, βιομηχανίας, παροχής υπηρεσιών, τουρισμού, κατασκευών, ενέργειας, μεταφορών και τεχνολογίας.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ως θετική εξέλιξη την πρόσφατη ίδρυση Μικτού Ελληνορωσικού Εμπορικού Επιμελητηρίου με έδρα την Ελλάδα, με στόχο την περαιτέρω διεύρυνση των οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Η Ρωσική πλευρά εξέφρασε την προσδοκία της για διεύρυνση της συνεργασίας ρωσικών και ελληνικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, κυρίως στους τομείς τουρισμού, ναυτιλίας, εμπορίου, παραγωγής καταναλωτικών ειδών και τροφίμων, καθώς και την δημιουργία κατάλληλων συνθηκών γιά αναζήτηση χρηματοπιστωτικών πόρων γιά κοινά έργα και εξασφάλισης παροχής πληροφοριών στις ρωσικές επιχειρήσεις γιά ανάπτυξη επιχειρησιακών δραστηριοτήτων στην Ελλάδα.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι διαθέτει συγκριτικά πλεονεκτήματα έναντι άλλων χωρών στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, τα οποία ανταποκρίνονται στις ρωσικές επιθυμίες για ανάπτυξη της συνεργασίας.Ειδικότερα στον τομέα του τουρισμού η δραστηριότητα της ελληνικής πλευράς εμφανίζεται με τη μορφή πολλών τουριστικών γραφείων, ενώ στη ναυτιλία συνεργάζεται ποικιλότροπα με ρωσικούς οργανισμούς και εταιρείες.

Όσον αφορά τη βιομηχανική συνεργασία μικρομεσαίων επιχειρήσεων, η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για συνεργασία στους παρακάτω τομείς:

- Δημιουργία μόνιμης συνεργασίας με αντιστοίχους Κρατικούς φορείς και υπηρεσίες στη Ρωσία για τη συνεχή αλληλοενημέρωση και προώθηση συγκεκριμένων μορφών συνεργασίας των επιχειρήσεων των δύο χωρών σε τομείς όπως βιομηχανική συνεργασία, υπεργολαβίες, ανταλλαγή τεχνολογίας.
- Εξέταση κοινοτικών πρωτοβουλιών για συνεργασία στον τομέα της μεταποίησης με τρίτες χώρες.
- Παροχή πληροφόρησης στις ελληνικές επιχειρήσεις για θέματα που αφορούν την επέκταση της επιχειρηματικής δραστηριότητάς τους στη Ρωσία στους τομείς που αναφέραμε.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την ανάπτυξη επιχειρηματικής συνεργασίας μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τη δημιουργία μικτών εταιρειών στους τομείς:

-καταναλωτικών ειδών (τρόφιμα και ποτά, έπιπλα, δερμάτινα είδη, έτοιμα ενδύματα, είδη υγιεινής,γουναρικά υποδήματα κλπ.)

-συσκευασίας

-φαρμακευτικών προϊόντων

-τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού

-προγραμμάτων λογισμικού (software) και της σχετικής τεχνολογίας.

-υπηρεσιών

Για την καλύτερη δυνατή ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων των δύο χωρών, τα δύο Μέρη αποφάσισαν να αρχίσουν την υλοποίηση της Ελληνορωσικής Πρωτοβουλίας συνεργασίας στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων,η οποία περιλαμβάνει τη δημιουργία Ομάδας Εργασίας για θέματα μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στην οποία ως μέλη θα συμμετάσχουν εκπρόσωποι των δύο αντίστοιχων αρμόδιων οργανισμών (Russian State Committee for Support and Development of Small Business, Ελληνικός Οργανισμός Μικρών-Μεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας). Η Ομάδα Εργασίας για θέματα μικρομεσαίων επιχειρήσεων θα επεξεργασθεί προτάσεις που έχουν τεθεί μέχρι σήμερα από τις δύο πλευρές προκειμένου να ενσωματωθούν στο Πρωτόκολλο Συνεργασίας που θα υπογραφεί μεταξύ των ως άνω Οργανισμών.

10. ΔΙΑΦΟΡΑ

10.1 Η Ελληνική πλευρά εκτιμά ότι πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια το συντομότερο δυνατό, ώστε να επιλυθούν τα εκκρεμή θέματα πού σχετίζονται με την ήδη υπογραφείσα το 1993 Συμφωνία για την Αποφυγή Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος, ώστε να αποτελέσει και αυτή μοχλό ανάπτυξης των διμερών οικονομικών μας σχέσεων,πράγμα που ζητούν άλλωστε οι επιχειρηματικές κοινότητες των δύο πλευρών.

Η Ρωσική πλευρά πρότεινε να προετοιμασθεί Σχέδιο Διακυβερνητικής Συμφωνίας για την αποφυγή διπλής φορολογίας μέχρι το τέλος Σεπτεμβρίου 1998.

10.2 Η Ελληνική πλευρά έθεσε την εκκρεμότητα που αφορά την πληρωμή ποσού δύο εκατομμυρίων δολλαρίων ΗΠΑ η οποία εξακολουθεί να υφίσταται από την μή καταβληθείσα α' δόση της Συμφωνίας που υπεγράφη στις 12-2-1985 για τη ρύθμιση συνταξιοδοτικών και άλλων κοινωνικοασφαλιστικών θεμάτων των Ελλήνων πολιτικών προσφύγων από την ΕΣΣΔ, και ζήτησε από τη Ρωσική πλευρά την καταβολή του οφειλόμενου ποσού, το αργότερο μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους (1997) για την ολοσχερή εξόφληση των υποχρεώσεων της έναντι της Ελληνικής πλευράς.

10.3 Κατά τη σύνοδο της Επιτροπής η Ρωσική πλευρά επέδωσε για να εξετασθεί από την ελληνική πλευρά Μνημόνιο για τα θέματα της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Διακυβερνητική Συμφωνία για την προμήθεια του Ρωσικού φυσικού αερίου στην Ελλάδα της 7ης Οκτωβρίου 1987 καθώς επίσης από το Προσάρτημα της 1ης Ιουλίου 1993 της ως άνω Συμφωνίας, από το Πρωτόκολλο της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση της Συμφωνίας και της Συμφωνίας της 23ης Δεκεμβρίου 1988.

10.4 Η Επιτροπή αποφάσισε να συγκροτήσει τις μόνιμες ομάδες εργασίας γιά τις συγκεκριμένες κατευθύνσεις της συνεργασίας σύμφωνα με το Παράρτημα III.

10.5 Κατά τη σύνοδο της επιτροπής από τους συμπροέδρους της Επιτροπής υπεγράφη η Κοινή Δήλωση γιά τη συνεργασία των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων. Επίσης από την Κρατική Επιτροπή της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την υποστήριξη και ανάπτυξη των μικρών εταιρειών και από τον Ελληνικό Οργανισμό Μικρών - Μεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας υπεγράφη Πρωτόκολλο συνεργασίας.

10.6 Τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι η 2η Σύνοδος της Διακυβερνητικής Ελληνο - Ρωσικής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα το Β' εξάμηνο του 1998.

Η ακριβής ημερομηνία και η Ημερήσια Διάταξη πρέπει να συμφωνηθούν δύο μήνες πριν την πραγματοποίηση της 2ης συνόδου.

Έγινε στη Μόσχα στις 24 Οκτωβρίου 1997 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και ρωσική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Ο Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της Επιτροπής	Ο Πρόεδρος του Ρωσικού Τμήματος της Επιτροπής
Α. ΜΠΑΛΤΑΣ	O. N. SISUEV

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

- Αλέξανδρος Μπαλτάς, Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της Επιτροπής
- Νικόλαος Ζαχαριάδης, Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων, Αντιπρόεδρος του Ελληνικού τμήματος της Επιτροπής
- Δημήτριος Κυπραίος, Πρέσβυς της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Μόσχα

2. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

- Θεόδωρος Βλασσόπουλος, Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων (ΕΟΕΣ)
- Βασίλειος Κανελλάκης, Διευθυντής Σχέσεων με τις Χώρες Ανατολικής Ευρώπης και τις Βαλκανικές Χώρες (ΚΑΕ)
- Ιωάννης Κοντόπουλος, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Ελληνική Πρεσβεία Μόσχας
- Δημήτριος Γιάννος, Προϊστάμενος Τμήματος, Σχέσεων με χώρες Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών και Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης
- Ροδάνθη Ίβρου, Υπεύθυνη φακέλλου Ρωσικής Ομοσπονδίας
- Παναγιώτης Πρεβεζάνος, Γραμματέας Ο.Ε.Υ., Ελληνική Πρεσβεία Μόσχας
- Παντελής Γκάσιος, Γραμματέας Ο.Ε.Υ., χειριστής φακέλλου Ρωσικής Ομοσπονδίας
- Δούκας Μαρινόπουλος, Γραμματέας Ο.Ε.Υ., χειριστής φακέλλου Ρωσικής Ομοσπονδίας
- Αικατερίνη Παπαχρήστου, Ελληνική Πρεσβεία Μόσχας
- Ιωάννης Ασπρογιάννης, Σύμβουλος του Υφυπουργού
- Αικατερίνη Αλμπάνη, Σύμβουλος του Υφυπουργού

3. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

- Κωνσταντίνος Βλαχούλης, Διευθυντής Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων

4. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

- Ευανθία Ψιλολίγνου, Χειρίστρια Σχέσεων Ελλάδας με χώρες ΚΑΕ-ΚΑΚ

5. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

- Ιωάννης Τσακαλάκης, Γενικός Διευθυντής Επικοινωνιών
- Αγγελική Χατζίρη, Τμήμα Διεθνών Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών
- Νικόλαος Χατζηβασδέκης, Τομέας Επικοινωνιών

6. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

- Δέσποινα Παπαϊωάννου, Προϊσταμένη Τμήματος της Δ/νσης Κύριας Ασφάλισης Μισθωτών της Γ.Γ.Κ.Α.

7. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

- Ιωάννης Τζέν, Πρόεδρος του Οργανισμού

8. ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Βασίλειος Τσοπανόπουλος, Γεν. Δ/ντής Ανάπτυξης

9. ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

- Σπύρος Ρώτας, Υποτομεάρχης Δ'. της Δ/νσης Διεθνών Επικοινωνιών

10. ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ

- Αικατερίνη Βήτου, Προϊσταμένη Τμήματος Διεθνών Σχέσεων

11. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

- Ζηνοβία Λαμπρίδου, Προϊσταμένη Τμήματος Ευρωπαϊκής Ένωσης και Διακρατικών Σχέσεων

12. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΙΚΡΩΝ ΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ

- Γεώργιος Μότσος, Αντιπρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου
- Παναγής Μάμος, Προϊστάμενος Τμήματος Διεθνών Σχέσεων

13. ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΛΛΑΔΟΣ

- Νικόλαος Αγγελίδης, Προϊστάμενος Τμήματος της Δ/νσης Διεθνών Δραστηριοτήτων

14. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΛΛΑΔΟΣ

- Κωνσταντίνος Κανόνης, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής και Πρόεδρος του Ελληνορωσικού Επιμελητηρίου

15. ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΝΑΥΠΗΓΟΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ

- Κωνσταντίνος Κοκκάλας, Αντιπρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου
- Βλαδισλάβ Νελαβίσκυ, Γεν. Διευθυντής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΝΘΕΣΗ ΡΩΣΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

O.N. Sisuev	Πρόεδρος Ρωσικού Τμήματος της Επιτροπής, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
I.I. Gorbatchev	Αντιπρόεδρος Ρωσικού Τμήματος της Επιτροπής, Α' Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
V. I. Matvienko	Πρέσβυς της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
M.I. Ioussoupov	Εμπορικός Αντιπρόσωπος της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
M.N. Simenovich	Α' Αντιπρόεδρος της Κρατικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας Επικοινωνιών και Πληροφορικής
A.M. Prilepin	Αντιπρόεδρος της Κρατικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την Υποστήριξη και Ανάπτυξη των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων
S.P. Chpilko	Αντιπρόεδρος της Κρατικής Επιτροπής Σωματικής Αγωγής και Τουρισμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας
E.A. Telegina	Πρόεδρος της Επιτροπής για τις Εξωτερικές Οικονομικές Δραστηριότητες, Τμηματάρχης των Εξωτερικών Οικονομικών Δραστηριοτήτων και της Προστασίας Επενδύσεων στους Τομείς Καυσίμων και Ενέργειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.A Mikhailov	Α' Αναπληρωτής Προϊστάμενος Υπηρεσίας Θαλάσσιων Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.V. Michailovich	Προϊστάμενος Διεύθυνσης της Οικονομίας Βιομηχανίας Πετρελαίου και Αερίου του Υπουργείου Οικονομίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
V.I Bortniaev	Σύμβουλος της Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
A.A Popov	Αναπληρωτής Διευθυντής III Ευρωπαϊκής Διεύθυνσης του ΥΠΕΞ της Ρωσικής Ομοσπονδίας
K.A. Matveev	Αναπληρωτής Διευθυντής Συναλλάγματος του Υπουργείου Οικονομικών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.G.Pokrovskiy	Υποδιευθυντής της Διεθνούς Τεχνικής Συνεργασίας του Υπουργείου Επιστημών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
S.Y. Chelpanov	Μέλος της Επιτροπής, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της GAZEXPORT RAO GAZPROM
V.A. Shkliarov	Υποδιευθυντής Οικονομικής Συνεργασίας με χώρες Ευρώπης και Βορείου Αμερικής του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.A. Russin	Προϊστάμενος Τμήματος Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.N. Sipovski	Προϊστάμενος Τμήματος Υπουργείου Καυσίμων και Ενέργειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
A.P. Stepanov	Υποδιευθυντής Κρατικής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
V.M. Razgigin	Υποδιευθυντής Κρατικής Επιτροπής Σωματικής Αγωγής και Τουρισμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας
T.V. Tichmeneva	Υποδιευθυντής Επιτροπής Ελέγχου Συναλλάγματος και Εξαγωγών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
I.V. Chivkonova	Προϊστάμενος Τμήματος Υπουργείου Οικονομικών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
S.N. Lavkyin	Αναπληρωτής Προϊστάμενος Τμήματος Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Αγροτικής Οικονομίας και Επισιτισμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας
E.I.Yurkov	Α' Γραμματέας της III Ευρωπαϊκής Διεύθυνσης του ΥΠΕΞ της Ρωσικής Ομοσπονδίας
E.D. Orlov	Εμπειρογνώμονας του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.A. Karpenko	Εμπειρογνώμονας του Υπουργείου Επιστημών της Ρώσικης Ομοσπονδίας
V.S. Mossov	Υποδιευθυντής της εταιρείας "INERGAZ" της GAZEXPORT RAO GAZPROM
S.I. Alekhin	Εμπειρογνώμονας της Ρωσικής Εμπορικής Αντιπροσωπείας στην Ελλάδα
S.V. Filimonov	Εμπειρογνώμονας της Ρωσικής Εμπορικής Αντιπροσωπείας στην Ελλάδα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΜΑΔΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

1. Για θέματα οικονομικών και εμπορικών σχέσεων
2. Για τη συνεργασία στους τομείς μεταφορών και τηλεπικοινωνιών
3. Για τη συνεργασία στον τομέα της γεωργίας
4. Για την περιφερειακή συνεργασία
5. Για τη συνεργασία στον επενδυτικό τομέα
6. Για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία
7. Για τη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού
8. Για τη συνεργασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων
9. Για τη συνεργασία στον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα
10. Για τη συνεργασία στο βιομηχανικό και ενεργειακό τομέα
11. Για τη συνεργασία στα προγράμματα TACIS και στα άλλα προγράμματα τεχνικής βοήθειας

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟ - ΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Με την ευκαιρία της 1ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - Ρωσικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας ο Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας Α. Μπαλτάς και ο Αναπληρωτής Πρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας Ολέγκ Σισούεφ λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της Μικτής Ρωσο - Ελληνικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, οι οποίοι διατυπώνονται στο Άρθρο 11 της Διακυβερνητικής Συμφωνίας Οικονομικής, Βιομηχανικής, Επιστημονικο - Τεχνικής Συνεργασίας,

διαπιστώνοντας ότι στη Ρωσική Ομοσπονδία συνεχίζεται η πρόοδος όσον αφορά την δημιουργία της οικονομίας της αγοράς και ευνοϊκότερου εμπορικού και επενδυτικού κλίματος, καθώς και των απαραίτητων νομικών και δημοσιοοικονομικών συνθηκών,

αναγνωρίζοντας ότι η ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων αποτελεί παράγοντα - κλειδί για τη διαμόρφωση της οικονομίας της αγοράς στη Ρωσική Ομοσπονδία και την επέκταση της διμερούς συνεργασίας μεταξύ των μικρό - μεσαίων επιχειρήσεων της Ελλάδας και της Ρωσίας,

αναγνωρίζοντας τη σημασία της συνεργασίας του διαλόγου στα θέματα των μικρο - μεσαίων επιχειρήσεων που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον και έχουν άμεση σχέση με την προώθηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη Ρωσία,

δηλώνουν ότι, υπό την αιγίδα της Μικτής Ελληνο - Ρωσικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής, Επιστημονικο - Τεχνικής Συνεργασίας, έχουν τις εξής προθέσεις:

- Να συζητούν θέματα των μικρο - μεσαίων επιχειρήσεων με σκοπό τη διατύπωση συγκεκριμένων προτάσεων για τη προώθηση της ανάπτυξης συνεργασίας στον τομέα των μικρο - μεσαίων επιχειρήσεων μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας.
- Να διαμορφώσουν πλαίσιο σχέσεων μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ) αφενός, και της Κρατικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας για προώθηση των μικρών επιχειρήσεων (ΓΚΡΠ Ρωσίας), αφετέρου, με σκοπό το σχεδιασμό στρατηγικής επιχειρηματικής συνεργασίας μεταξύ των μικρο - μεσαίων επιχειρήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας.
- Να συστήσουν ομάδα εργασίας με αντικείμενο τη συνεργασία στον τομέα των μικρο - μεσαίων επιχειρήσεων. Ο ορισμός των μελών της ομάδας αυτής και ό,τι αφορά στη λειτουργία της θα συμφωνηθούν από τον ΕΟΜΜΕΧ και τον ΓΚΡΠ Ρωσίας.
- Η ομάδα εργασίας θα υποβάλει τις προτάσεις της στις αρμόδιες Υπηρεσίες των δύο χωρών.

Μόσχα, 24 Οκτωβρίου 1997

Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας	Αντιπρόεδρος Πρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Α. ΜΠΑΛΤΑΣ	Ο. ΣΙΣΟΥΕΦ

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

Κατά την περίοδο από 20 έως 22 Οκτωβρίου 1997 στη Μόσχα έλαβαν χώρα οι διαπραγματεύσεις των ομάδων εργασίας των Ρώσων και Ελλήνων εμπειρογνωμόνων για την προετοιμασία του Πρωτοκόλλου της συνεδρίασης της Μικτής Ρωσοελληνικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Επιστημονικοτεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Κατά τη διάρκεια των ως άνω διαπραγματεύσεων συζητήθηκαν θέματα που αφορούν στην υλοποίηση της Διακυβερνητικής Σύμβασης της 7ης Οκτωβρίου 1987 περί πώλησης ρωσικού φυσικού αερίου στην Ελλάδα, καθώς και του Προσαρτήματος της Σύμβασης αυτής με ημερομηνία 1 Ιουλίου 1993 και του Πρωτοκόλλου του Προσαρτήματος με ημερομηνία 19 Δεκεμβρίου 1994.

1. Διατυπώνοντας τις θέσεις της σχετικά με τα ως άνω θέματα η Ρωσική Πλευρά δήλωσε εκ νέου ότι, λαμβανομένων υπόψη των ριζικών αλλαγών της πολιτικής και οικονομικής κατάστασης στη Ρωσία, οι οποίες επήλθαν από την εποχή της υπογραφής της Διακυβερνητικής Σύμβασης της 23ης Δεκεμβρίου 1988, προέκυψαν αντικειμενικές δυσκολίες σχετικά με την υλοποίηση των νομικών υποχρεώσεων της Ρωσικής Πλευράς ως προς τις ανταποδοτικές αγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών έναντι του ρωσικού αερίου και κατόπιν αυτού η ως άνω Σύμβαση θα πρέπει να αναθεωρηθεί.

2. Η Ρωσική Πλευρά εξέφρασε την ανησυχία της για το εξαιρετικά χαμηλό επίπεδο απορρόφησης ρωσικού αερίου και τονίζει ότι, παρά τους όρους του Παραρτήματος της 1ης Ιουλίου 1993 της Διακυβερνητικής Σύμβασης περί πώλησης φυσικού αερίου στην Ελλάδα, η Ελληνική Πλευρά δεν εξασφάλισε την απορρόφηση αερίου κατά τα έτη 1995 και 1996, γεγονός το οποίο επέφερε οικονομική ζημία στην PAO "Γκαζπρόμ" αφού είχε προβεί στη δημιουργία κοιτασμάτων παραγωγής αερίου και πληρωμή των συμφωνημένων μεταφορικών αγωγών των χωρών - μεταφορέων, για τα οποία η PAO "Γκαζπρόμ" επιφυλάσσεται να θέσει θέμα αποζημίωσης των ως άνω ζημιών.

Λαμβανομένου υπόψη του εξαιρετικά χαμηλού επιπέδου απορρόφησης αερίου από την Ελληνική Εταιρεία "ΔΕΠΑ" κατά το τρέχον έτος σε ποσότητες σημαντικά κατώτερες αυτών της σύμβασης, η Ρωσική Πλευρά προτείνει να εξετασθεί η δυνατότητα προσέλκυσης της Ρωσοελληνικής επιχείρησης "Προμηθέας - Γκαζ" στην υλοποίηση των σχεδίων με σκοπό την αύξηση της κατανάλωσης αερίου στην Ελληνική Δημοκρατία.

3. Η Ρωσική Πλευρά τονίζει ότι η υπογραφείσα συμφωνία για την κατασκευή του θερμοηλεκτρικού σταθμού στην περιοχή της Φλώρινας σύμφωνα με το Πρωτόκολλο της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί τροποποιήσεων του Παραρτήματος της 1ης Ιουλίου 1993 της Διακυβερνητικής Σύμβασης περί πώλησης φυσικού αερίου στην Ελλάδα, δεν έχει μέχρι σήμερα τεθεί σε ισχύ. Και επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά μονομερώς απεφάσισε την επανεκτίμηση της συμφωνίας αυτής.

3. Η Ρωσική Πλευρά δεν είναι ικανοποιημένη από την πορεία υλοποίησης των συμφωνημένων αποφάσεων και ελπίζει ότι οι υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων θα εκπληρωθούν εντός συντόμου χρόνου και η συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ.

Μόσχα, 24 Οκτωβρίου 1997

Ακολουθούν 3 υπογραφές δυσανάγνωστες

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 188, 1ος όρ. - Τ.Κ. 546 55	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4136 402
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171 307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	(061) 271 249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224 581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651) 21 901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531) 22 637
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26 522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ. - Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες του κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00 έως 13.00

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ